



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

Titulaciones dobles y titulaciones conjuntas en el marco internacional

CEURI, noviembre de 2010

La experiencia de la Universidad de Salamanca

Noemí Domínguez García

Vicerrectora de Relaciones Internacionales e Institucionales



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- TITULACIONES CONJUNTAS
- Artículo 3.4 del RD1393/2007 y 861/2010 :
- “Las universidades podrán, mediante convenio con otras universidades nacionales o extranjeras, organizar enseñanzas conjuntas conducentes a la obtención de un único título oficial de Graduado o Graduada, Máster Universitario o Doctor o Doctora. A tal fin, el plan de estudios deberá acompañarse del correspondiente convenio ...”



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

*La experiencia de la Universidad de
Salamanca*

- **MÁSTERES INTERUNIVERSITARIOS**

Máster	Universidades participantes
MÚSICA HISPÁNICA	SALAMANCA VALLADOLID
ESTUDIOS AVANZADOS EN FILOSOFÍA	SALAMANCA VALLADOLID
ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS: LENGUAS Y CULTURAS EN CONTACTO	SALAMANCA VALLADOLID
TRADUCCIÓN Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL EN ENTORNOS PROFESIONALES	SALAMANCA VALLADOLID



**VNiVERSiDAD
D SALAMANCA**

La experiencia de la Universidad de Salamanca

MÁSTER	UNIVERSIDADES PARTICIPANTES
FÍSICA Y TECNOLOGÍA DE LOS LÁSERES	SALAMANCA VALLADOLID
GEOTECNOLOGÍAS CASTOGRÁFICAS EN INGENIERÍA Y ARQUITECTURA	SALAMANCA VALLADOLID
INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EN TEXTOS DE LA ANTIGÜEDAD CLÁSICA Y SU PERVIVENCIA	SALAMANCA VALLADOLID
HISTORIA MEDIEVAL DE CASTILLA Y LEÓN	SALAMANCA VALLADOLID



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

MÁSTER	UNIVERSIDADES PARTICIPANTES
INVESTIGACIÓN EN ECONOMÍA DE LA EMPRESA	SALAMANCA BURGOS LEÓN VALLADOLID
LÓGICA Y FILOSOFÍA DE LA CIENCIA	SALAMANCA VALLADOLID SANTIAGO DE COMPOSTELA AUTÓNOMA DE MADRID LA LAGUNA A CORUÑA
DERECHO PRIVADO PATRIMONIAL	SALAMANCA PÚBLICA DE NAVARRA



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

MÁSTER	UNIVERSIDADES PARTICIPANTES
PSICOGERONTOLOGÍA	SALAMANCA BARCELONA ALMERÍA SANTIAGO DE COMPOSTELA VALENCIA
LECTURA Y COMPRESIÓN DE TEXTOS	SALAMANCA VALENCIA
ESTUDIOS SOCIALES DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA	SALAMANCA OVIEDO



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- **CURSO 2011/2012**

MÁSTER	UNIVERSIDADES PARTICIPANTES
ANTROPOLOGÍA DE IBEROAMÉRICA	SALAMANCA LEÓN VALLADOLID
COOPERACIÓN AL DESARROLLO	SALAMANCA BURGOS LEÓN VALLADOLID



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

*La experiencia de la Universidad de
Salamanca*

MÁSTER INTERUNIVERSITARIO INTERNACIONAL EEES

MÁSTER	UNIVERSIDADES PARTICIPANTES
DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE: ESTUDIOS CONTRASTIVOS DE LENGUA, LITERATURA Y CULTURA ALEMANAS (Desde Curso 2009/2010)	SALAMANCA LEIPZIG http://www.usal.es/webusal/files/M043_%20Deutsch%20als%20Fremdsprache_0.pdf



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- MÁSTER DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE...
- Doble orientación profesional e investigadora
- Licenciados/Graduados en Filología Alemana, Traducción e interpretación, con nivel B2 en alemán/español
- Duración bianual, 1 año en cada universidad
- Prácticas externas en centros de enseñanza secundaria y bachillerato españoles y alemanes, editoriales españolas y alemanas



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- **MÁSTER DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE...**

Nº TOTAL DE CRÉDITOS

120 ECTS

7 u 8 Módulos de contenidos
específicos y contenidos
metodológicos de 10 créditos ECTS
cada uno, o bien asignaturas de 3
créditos = 65 hasta 80 ECTS

1 Prácticum de 10 créditos ECTS

1 Prácticum de 15 créditos ECTS = 10, 15 o 25 ECTS

Trabajo Final de Máster

= 30 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- MÁSTER DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE...
- ESTUDIANTES DE LA USAL:

SEMESTRE	Universidad	Módulos	Prácticum	TFM
Invierno	Salamanca	30 ECTS		
Verano	Salamanca	15 ECTS	15 ECTS	
Invierno	Leipzig	10-20 ECTS	0-10 ECTS	10 ECTS
Verano	Leipzig	0-10 ECTS	0-10 ECTS	20 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- MÁSTER DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE...
- ESTUDIANTES DE LA U.LEIPZIG:

SEMESTRE	Universidad	Módulos	Prácticum	TFM
Invierno	Leipzig	30 ECTS		
Verano	Salamanca	15 ECTS	15 ECTS	
Invierno	Salamanca	20 ECTS		10 ECTS
Verano	Leipzig	0-10 ECTS	0-10 ECTS	20 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- TÍTULOS PROPIOS INTERUNIVERSITARIOS
INTERNACIONALES FUERA DEL EEES

MÁSTER	UNIVERSIDADES PARTICIPANTES
FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA	SALAMANCA REINHARDT UNIVERSITY ACADEMY OF POSGRADUATE STUDIES
DESARROLLO TERRITORIAL Y URBANO SOSTENIBLE	SALAMANCA INSTITUTO LATINOAMERICANO DE ALTOS ESTUDIOS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL
- Título propio USAL - Reinhardt University (Waleska, Georgia, EEUU) / Academy of Postgraduate Studies (Trípoli, Libia)
- Destinado a profesores de español en EEUU / Libia
- Duración: 10 semanas por universidad
- Inicio: 2011/2012
- N^o de créditos: 60 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL

Módulos	ECTS
Fundamentación Lingüística	24-27 ECTS
Literatura y cultura del español	15 ECTS
Metodología de la enseñanza del español	9-12 ECTS
Trabajo final de máster	9 ECTS
TOTAL	60 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- DESARROLLO TERRITORIAL Y URBANO SOSTENIBLE
- Título Propio USAL / ILAE (Funglode, República Dominicana)
- Duración: 1 curso académico
- Inicio: 2011-2012
- N° de créditos: 60 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- **DESARROLLO TERRITORIAL Y URBANO
SOSTENIBLE: 13 Módulos**

Módulos

Descentralización del Estado y modernización de la gestión local

Derecho municipal

Desarrollo Económico y social en el ámbito de la Administración Local

Gobernabilidad local, transparencia y desarrollo urbano

Introducción al urbanismo y consideraciones generales. Políticas públicas en materia de urbanismo

El bloque normativo sobre urbanismo y ordenación del territorio. régimen de la propiedad del suelo



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- DESARROLLO TERRITORIAL Y URBANO SOSTENIBLE

Módulos

Percepción del espacio urbano y sostenibilidad

Sistemas de planeamiento y ordenación estructural, estrategias de desarrollo urbano, y ejecución del urbanismo. Financiación urbanística e inmobiliaria

Intervención pública y disciplina

Participación social en la actividad y gestión urbanística

Medio ambiente, sostenibilidad, ámbitos de protección especial y gestión del riesgo en el ámbito urbano

Sectores de atención singular: patrimonio histórico, turismo y desarrollo urbano de asentamientos precarios.

Metodología e investigación



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- DOBLES TITULACIONES
- Convenio marco (colaboración general entre universidades)
- Convenio de apoyo (para definir las dobles titulaciones)
- Convenio específico (para concretar una doble titulación)



Programa de Cooperación de Apoyo a las Dobles Titulaciones entre la Universidad de Salamanca y la Universidad de Coimbra

I.- Objetivo.

La Universidad de Salamanca y la Universidad de Coimbra ponen a disposición de sus alumnos de Grado y Máster un Programa de dobles titulaciones.

Este Programa permite a los estudiantes la obtención de dos títulos, uno español emitido por la Universidad de Salamanca y uno portugués emitido por la Universidad de Coimbra, sobre la base del reconocimiento mutuo que cada una de las Universidades hace de los créditos ECTS cursados y superados por los estudiantes en la Universidad de acogida, en un único proceso de formación elaborado previamente por las dos Universidades sobre la base de los principios de igualdad, reciprocidad y proporcionalidad.

II.- Titulaciones de Grado.

1.- Para la realización de una doble titulación de Grado las dos Universidades se comprometen a las siguientes cuestiones:

- Recibir, en el periodo de un curso académico, estudiantes de Grado de la otra Universidad, respetando las condiciones establecidas en el punto 2.
- Facilitar a los estudiantes un plan de estudios de 60 créditos ECTS de Grado, tomando en consideración los estudios ya realizados en la Universidad de origen.
- Reconocer a los estudiantes en la Universidad de origen la totalidad de los créditos ECTS cursados y superados en la Universidad de acogida en el programa de doble titulación.
- Otorgar a los estudiantes un título de Grado con los mismos niveles de exigencia establecidos para sus propios estudiantes a partir del momento en el que ellos hayan realizado y superado 60 créditos ECTS en la Universidad de acogida, de conformidad con el plan de estudios citado en la letra b).

2.- La elección del curso académico a realizar en la Universidad de acogida para realizar 60 créditos ECTS de Grado se regirá por las siguientes reglas:

- Sólo podrán acogerse al Programa los estudiantes que hayan completado con éxito, en la Universidad de origen, materias correspondientes al menos a 60 créditos ECTS.
- Las materias relativas a los últimos 60 créditos ECTS de la titulación tendrán que ser cursados en la Universidad de origen.

3.- El estudiante de la Universidad de Salamanca al realizar 240 créditos ECTS dentro del Programa de doble titulación, habiendo cursado 60 créditos ECTS en la Universidad de Coimbra, recibirá el Grado por la Universidad de Coimbra y el Grado por la Universidad de Salamanca.

J. Salas



4.- El estudiante de la Universidad de Coimbra al realizar 240 créditos ECTS correspondientes a su Programa de doble titulación, habiendo cursado 60 créditos ECTS en la Universidad de Salamanca, obtendrá el título de Grado por la Universidad de Salamanca.

III.- Titulaciones de Máster.

1.- Para la realización de una doble titulación de Máster las dos Universidades se comprometen a las siguientes cuestiones:

- Con carácter general recibir un semestre lectivo estudiantes de Máster de la otra Universidad, respetando las condiciones establecidas en el punto 2.
- Con carácter general facilitar a los estudiantes un plan de estudios de 30 créditos ECTS de Máster, tomando en consideración los estudios ya realizados en la Universidad de origen.
- Reconocer a los estudiantes en la Universidad de origen la totalidad de los créditos ECTS cursados y superados en la Universidad de acogida en el Programa de doble titulación.
- Otorgar a los estudiantes un título de Máster con los mismos niveles de exigencia establecidos para sus propios estudiantes a partir del momento en el que ellos hayan realizado y superado con carácter general 30 créditos ECTS en la Universidad de acogida, de conformidad con el plan de estudios citado en la letra b).

2.- La elección del semestre lectivo a realizar en la Universidad de acogida para realizar los créditos ECTS de Máster se concretará en cada uno de los casos en el contrato de estudios.

3.- El estudiante de la Universidad de Salamanca, al realizar al menos 300 créditos ECTS dentro del Programa de doble titulación, habiendo cursado 30 créditos ECTS en un Máster de la Universidad de Coimbra, recibirá el título de Máster por la Universidad de Coimbra y el título de Máster por la Universidad de Salamanca al terminar su Máster de la Universidad de Salamanca.

4.- El estudiante de la Universidad de Coimbra, al realizar 300 créditos correspondientes a su Programa de doble titulación, habiendo cursado al menos 30 créditos ECTS de Máster en la Universidad de Salamanca, recibirá el título de Máster por la Universidad de Coimbra y el Máster por la USAL al terminar su Máster de la Universidad de Coimbra.

5.- El Programa de doble titulación para quienes no hayan aprovechado el Programa para la realización de un doble Grado también comprenderá la obtención de dos títulos de Máster, expedido uno por cada Universidad, realizando 60 créditos ECTS en cada Universidad.

IV.- Planes de estudios.

Las dos Universidades decidirán anualmente las titulaciones de Grado y de Máster adaptados al Espacio Europeo de Educación Superior a cuyos estudiantes será abierto el Programa de doble titulación.

J



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

- DOBLES TITULACIONES

Titulación	Universidades participantes
Máster/Master en Traducción	SALAMANCA PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR
Grado-Máster/Diplôme en Ciencia política	SALAMANCA SCIENCES PO (L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES) LILLE



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

USAL	UPPA
Estudiantes que han concluido 3 ^o curso de Grado de Traducción	Estudiantes con <i>Licence de Langues Etrangères Appliquées</i>
Cursan 60 ECTS del Master Traduction et Documentation scientifiques et techniques en UPPA	Cursan los 60 ECTS del Máster en Traducción y mediación intercultural en USAL
Reciben el <i>Grado de Traducción e Interpretación</i> de la USAL y el <i>Master Traduction et Documentation scientifiques et techniques</i> de la UPPA	Reciben la <i>Licence de Langues Etrangères Appliquées</i> de la UPPA y el <i>Máster en Traducción y mediación intercultural</i> de la USAL
Total: 240 ECTS	Total: 240 ECTS



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

EN LA USAL		EN LA UPPA
Obligatorias: 24 ECTS		Obligatorias: 30 ECTS
Optativas: 30 ECTS		Obligatorias itinerarios traducción/ interpretación: 10 ECTS
Metodológicas	De especialidad: módulos de traducción	Optativas: 16,5 ECTS
TFM: 6 ECTS		TFM: 3,5 ECTS
TOTAL: 60 ECTS		TOTAL: 60 ECTS



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA	SCIENCES PO LILLE (L'INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES)
<i>Grado en Ciencia Política y Administración pública = 240 ECTS</i>	<i>Certificat de Fin de Premier Cycle = 180 ECTS</i>
<i>Máster en el área de Ciencias sociales y jurídicas = 60 ECTS</i>	<i>Diplôme = 120 ECTS</i>
TOTAL: 300 ECTS	TOTAL: 300 ECTS



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

La experiencia de la Universidad de Salamanca

Año de estudios	USAL		SCIENCES PO LILLE	
1º: 60 ECTS	Grado		Premier Cycle	
2º: 120 ECTS	Grado		Premier Cycle	
3º: 180 ECTS	Lille		Salamanca (<i>Certificat</i>)	
4º: 240 ECTS	Salamanca (<i>Grado</i>)	Lille (<i>Grado</i>)	Salamanca (<i>Grado</i>)	Salamanca (<i>Máster</i>)
5º: 300 ECTS	Lille: <i>Diplôme</i>	Salamanca <i>Máster</i>	Lille: <i>Diplôme</i>	



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

Titulaciones dobles y titulaciones conjuntas en el marco internacional

CEURI, noviembre de 2010

vic.internacional@usal.es

vic.docencia@usal.es